TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI VERSION TO ENGLISH

From: Director Education Department(C) Punjab
To: Principal
G. H. G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana).

Memo No. 13/84-79 Grant-II(2)
Dated Chandigarh : 18-3-80

Sub:- 95% Grant

Persons eligible to grant on 1-11-77 under 95% grant scheme, the detail is as under:-

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Designation</th>
<th>Filled</th>
<th>Vacant</th>
<th>Total</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Principal</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>1200/1900</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Lecturer</td>
<td>23</td>
<td>--</td>
<td>23</td>
<td>700/1600</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>D.P.E.</td>
<td>2</td>
<td>--</td>
<td>2</td>
<td>300/600</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Librarian</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>300/600</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Lecturer (Part Time)</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>This half post is up to decision of Manjit Singh’s case. (Physics)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Total</td>
<td>29</td>
<td>1</td>
<td>30</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Non-Teaching

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Designation</th>
<th>Filled</th>
<th>Vacant</th>
<th>Total</th>
<th>Grade</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Head Clerk</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>225/500</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Clerk</td>
<td>5</td>
<td>--</td>
<td>5</td>
<td>110/250</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Lecturer Assistant</td>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>3</td>
<td>110/250</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Mason</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Lab Attendant</td>
<td>3</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Asstt. Librarian</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Library bearer</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Peon (at place of Ujagar Singh)</td>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Chowkidar</td>
<td>1</td>
<td>--</td>
<td>1</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Sweeper</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>70/95</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Gardener</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>*at the place of Sh. Ram Kumar</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>*at the place of Sh. Jagan Nath</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Notary Public Ludhiana*
Vacant posts may be filled after completion of University/Government work load.

Sd/- xxx
(J. S. Sibia)
Asstt. Director(Pr. C.)
For: Director Education Department(C) Punjab
* Sudesh* 14/3

The translation from Punjabi Hindi/Urdu to English language
[Signature]
Notary Public, Ludhiana
ਕੀ ਫੈਲਾਨ ਕਰਨਾਂ ਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਫੈਲਾਨ ਨਾਲ ਪਹਾੜਾਂਕੀ ਸੂਬਾਂ ਨਾਲ ਪੱਛੀ ਮੂਰਤ ਅਦਾਵਾ ਕਰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਫੈਲਾਨ ਨਾਲ ਪਹਾਡੀਆਂ ਨਾਲ ਪੱਛੀ ਮੂਰਤ ਅਦਾਵਾ ਕਰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਫੈਲਾਨ ਨਾਲ ਪਹਾਡੀਆਂ ਨਾਲ ਪੱਛੀ ਮੂਰਤ ਅਦਾਵਾ ਕਰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਫੈਲਾਨ

ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਸੁਸਤਮਿਤਤਾ ਦੀ ਅਬਾਦੀ (ਆਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ)

ਸੇਵਾਵਾਂ

ਪ੍ਰਾਪਤ, ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਸੰਖਾ ਮੂਰਤਾਂ (ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ)

ਨਵੀਂ ਦਿਨ 11/80-82 ਕਰਮਚਾਰੀ-2(2)

ਤਿਨੀ ਸੀਹਾਸਤ:- 11. 11 97

ਫੈਲਾਨ:

ਨਵੀਂ ਦਿਨ 1/11/81 ਕਰਮਚਾਰੀ ਦਾ ਫੇਲਾਨ ਉੱਤੇ ਦੁਕਾਨ ਵਿੱਚ ਮਨਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ ਵਿੱਚ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨਹੀਂ।

ਫੈਲਾਨ ਦਿਨ 3 ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਫੈਲਾਨ ਆਪਣੇ ਫੈਲਾਨ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਫੈਲਾਨ ਦਿਨ ਨਹੀਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਨਵੀਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਦੀ ਮੌਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ 

ਕੁ ਲ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧਤਾ

ਨਵੀਂ ਦਿਨ ਦਿਨ

ਨਾਇਕ- 1 1 (ਧੁੱਦੀ) ਰੋਕੁ ਂ

ਵਿੱਚਰੇਣ- 1 (ਸੋਵਾਲ) ਕਰਨਾ

ਫੈਲਾਨ ਨਵੀਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਫੈਲਾਨ ਨਵੀਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ ਦੀ ਮੋਹਾਂ 

ਨਵੀਂ ਦਿਨ ਦਿਨ

ਨਾਇਕ- 1 1 (ਸੋਵਾਲ) ਅਦਾਵਾ

ਫੈਲਾਨ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਫੈਲਾਨ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਫੈਲਾਨ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਨਵੀਂ ਦਿਨ ਦਿਨ

ਨਾਇਕ- 1 1 (ਸੋਵਾਲ) ਅਦਾਵਾ

ਫੈਲਾਨ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਫੈਲਾਨ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਫੈਲਾਨ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ ਅਰੀਫ਼ਟਰਜੀਟਵ

ਨਵੀਂ ਦਿਨ ਦਿਨ
ਜਨੀ:-

ਨੂਹਜਾਤੀ ਅਕ੍ਰਿਤੀ ਤੌਰ ਤੇ ਖ਼ਾਸਕਰ (ਫ਼ਰਬ ਅਤੇ ਜਿਵਾਤ) ਨਾ ਜਰੂਰਤਾ ਹੈ।

ਜੇ ਕੇ ਪੁਰਾਣਾ ਨੇ ਇਸ ਬਣਤਾ ਸੀ ਅਕ੍ਰਿਤੀ ਤੇ ਫ਼ਰੈਂਦਵਾਲਾ ਹੈ।

ਫ਼ਰਬ ਅਕ੍ਰਿਤੀ (ਫ਼ਰਬ ਇਨਾਂ)

ਜਿਵਾਤ (ਜਿਵਾਤ ਇਨਾਂ)

ਇਸ ਅਨੁਸਾਰ ਫ਼ਰੈਂਦਵਾਲਾ ਜਿਵਾਤ (ਜਿਵਾਤ) ਨਾਂ.
TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI VERSION TO ENGLISH

From: Director Education Department(C) Punjab
To: Principal
Guru Hargobind College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana).
Memo No. 11/80-82 Grant-2(2)
Dated Chandigarh : 24-11-97
Sub:- Regarding Review of posts dated 1-11-81 and posts of Punjabi Compulsory subject

On verifying the record presented by you regarding above cited subject, the following written posts are allowed to fill under review scheme from 1-11-81:-

Non-Teaching Staff:-

Gardener – 1 – Only One
Restorer – 1 – Only One

It is clarified that the above noted posts are allowed to fill with condition of record presented by you to be found correct and its payment is being made from Management funds.

Grant of these posts will be receivable from 1-10-87 or from date on which these posts are filled, which will be later.

Apart of above, two posts of Punjabi lecturers are allowed to fill at your college out of 229 posts due to coming in existence of Punjabi compulsory. Grant of these posts will also be receivable from 1-8-87 or from date on which these posts are filled, which will be later.

It is also clarified that you will be fully responsible if record presented by you is found false at any time and grant sanctioned for that time will recovered.

Sd/- xxx
Deputy Director(C & P)

For: Director Education Department(C) Punjab
Contd.......... P/2

[Stamp: NOTARY PUBLIC]
HARDEEP SINGH
Regd. No 4556
(Ludhiana)
Endorsement No. – Same-

Copy of above is being sent to Deputy Controller (Finance & Account)
Pre Audit Cell for information and necessary action.

Sd/- xxx
Deputy Director(C & P)
For: Director Education Department(C) Punjab

Government of India services

To
Principal
Guru Hargobind College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana).

14 Jan 2021
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2013-01-01</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-01-02</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-01-03</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-02-04</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-02-05</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-02-06</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-03-07</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-03-08</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-03-09</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-04-10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-04-11</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-04-12</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-05-13</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-05-14</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-05-15</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-06-16</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-06-17</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-07-18</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-07-19</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>2013-07-20</td>
<td>10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Notary Seal and Signature:

[Seal]

Notary Public

14 January 2011
TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI VERSION TO ENGLISH

Director Education Department(C) Punjab, Chandigarh
(Grant-1 Branch)

To Principal
G. H. G. Khalsa College, Gurusar Sadhar, Ludhiana.

Memo No. 11/15-2013 Grant-1(492)
Dated Chandigarh : 27-7-17

Sub:- To fill the 1925 posts of Lecturers in Private aided colleges by Punjab
State under G. H. G. Khalsa College, Gurusar Sadhar, Ludhiana-Civil writ
petition No. 10650 of 2013- Jagwant Singh versus Punjab Govt. & others

The following written posts are allowed to fill according request of Principal
G. H. G. Khalsa College, Gurusar Sadhar, Ludhiana regarding above cited subject and Notification
No. 11/148/2013-351/245623-1 dated 20-10-2014 of Punjab Government and endorsement
No. 320(S) dated 31-10-2014 of office D.P.I.(C).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Subject</th>
<th>Sanctioned posts</th>
<th>Vacant posts upto 31-12-2013</th>
<th>Sanction of issued posts during 2014-15</th>
<th>Sanction of posts during 2015-16</th>
<th>Approval of sanctioned posts during 2016-17</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>English</td>
<td>06</td>
<td>04</td>
<td>02</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>History</td>
<td>01</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Pol. science</td>
<td>01</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Chemistry</td>
<td>03</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Math.</td>
<td>02</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Biology</td>
<td>01</td>
<td>01</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>Phy. Education</td>
<td>02</td>
<td>02</td>
<td>01 post has been converted to Computer Science under Vocational Course</td>
<td>---</td>
<td>01</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Total   | 16      | 11     | 03 | 01 | 07 |

Harjit Singh
I.A.S.

Endorsement No. - As above-

Director Education Department (C) Punjab, Chandigarh
Dated: 27-7-17

Copy of above is being sent to office G-5 (Grant-1 Branch) for information.

Sd/- xxx Deputy Director(C & P)

True Translation from Punjabi
Hindi/Urdu to English Language

Notary Public Ludhiana
Managing Committee
G.H.G. KHALSA COLLEGE
Gurusan Sadhar, Distt. Ludhiana (Punjab)

Dated 23-05-2010

On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 15th May, 2010 for the affiliation of course M.Sc Chemistry, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.

[Signature]

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusan Sadhar, Ludhiana
In the view of best interest of the students, The Management of GHG Khalsa College, Gurusar Sadhar hereby gives its approval and sanction for the regular posts of three assistant professors in the subject of Computer Science & Applications as per UGC norms.

[Signature]
Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Edn.)
Managing Committee
G.H.G. KHALSA COLLEGE
Gurusar Sadhar, Distt. Ludhiana (Punjab)

Ref. No. ........................................

Dated: 08-05-2014

On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course M.Com and B.Com-II (Unit), the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ldh.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course M.A. Punjabi, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation in the subject of B.A. (Music Vocal), the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course BBA, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 13th May, 2014 for the affiliation of course M.Sc Physics, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course M.Sc Physics, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course BBA, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ldh.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course M.Com & B.Com-II Unit, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of five assistant professors on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ldh.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 18th February, 2015 for the affiliation of course M.A. Punjabi, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one assistant professor on regular basis as per UGC norms.

[Signature]

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ludhiana)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 26th February, 2016 for the affiliation of course B.P.Ed, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of four assistant professors on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Distt.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 14th July, 2016 for the affiliation of course B.A.B.Ed, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of five assistant professors on regular basis as per UGC norms.
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 09th April, 2016 for the affiliation of course B.Com-II Unit, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
-On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 09th April, 2016 for the affiliation of course BBA, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of two assistant professors on regular basis as per UGC norms.

Secretary
Managing Committee,
G.H.G. Khalsa College,
Gurusar Sadhar (Ld.)
On the basis of requirement given by course inspection committee constituted by Panjab University dated 06th March, 2017 for the affiliation of course M.P.Ed, the management hereby gives its approval and sanction as well for the subject post of one professor, one associate professor and two assistant professors on regular basis as per UGC norms.
It is certified that as the Punjab Government has not approved any posts lying vacant against Grant-in-Aid scheme since 2005 onwards, the management constantly keeps on filling these subject posts in the best interest of the students.
It is certified that as the Punjab Government has not approved any posts lying vacant against Grant-in-Aid scheme since 2005 onwards, the management constantly keeps on filling these subject posts in the best interest of the students.
On the basis of requirement given by the various departments and Principal of GHG Khalsa College, Gurusar Sadhar, the Management has hereby sanctioned following temporary posts in various departments for the academic year 2019-20.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sr. No.</th>
<th>Name of the Department</th>
<th>No. of Full time Temporary Posts Sanctioned</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>Bio- Technology</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>Botany</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>Chemistry</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>Commerce</td>
<td>02</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Computer Science</td>
<td>04</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>Economics</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>English</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>Food Processing &amp; Quality Management</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>Mathematics</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>Medical Lab Technology</td>
<td>03</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>Physical Education</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>Physics</td>
<td>04</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>Political Science</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>Punjabi</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>Zoology</td>
<td>01</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td></td>
<td><strong>33</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Secretary**
Managing Committee
G.H.G. Khalsa College
Gurusar Sadhar (Ludhiana)